

<b>VON - KURZ – STIFTUNG NIEDERDORF OE.B.P.B.</b> Seniorenwohnheim Von-Kurz-Strasse 15, 39039 NIEDERDORF (BZ)	<b>FONDAZIONE VON - KURZ VILLABASSA A.P.S.P.</b> Residenza per anziani via Von-Kurz n. 15, 39039 VILLABASSA (BZ)
---	--

**Beschlussniederschrift des Verwaltungsrates**

**Verbale di deliberazione del Consiglio di Amministrazione**

Nr./n.	Sitzung vom / seduta del	Uhr /ore
<b>13/2024</b>	<b>16. 04. 2024</b>	<b>17.30</b>

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz sowie in den Satzungen festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder des Verwaltungsrates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale e dello Statuto, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio di Amministrazione.

Anwesend sind:

Sono presenti:

A.E. – A.G.      A.U. – A.I.

KRISTLER-PALLHUBER	Manfred	Präsident / Presidente
FALLER	Waltraud	Mitglied / membro
FAUSTER	Alois	Mitglied / membro
MAIR	Freddy	Mitglied / membro
STABINGER WISTHALER	Ingrid	Vize-Präsident / Vicepresidente

X	

Seinen Beistand leistet der Direktor, Herr

Assiste il direttore, sig.

BRUNNER Hubert

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il sig.

KRISTLER-PALLHUBER Manfred

in seiner Eigenschaft als Präsident den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Verwaltungsrat behandelt folgenden

nella sua qualità di Presidente ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il Consiglio di Amministrazione passa al trattamento del seguente

**G E G E N S T A N D**

**O G G E T T O**

**Genehmigung des Jahresabschlusses 2023.**

**Approvazione del bilancio di esercizio 2023.**

**GEGENSTAND: Genehmigung des Jahresabschlusses 2023.**

Festgestellt, dass der Jahresabschluss gemäß Art. 3 und Art. 10 des DPRReg. vom 13.04.2006, Nr. 4/L aus der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung, dem Anhang und dem Bericht über den Geschäftsgang besteht.

Festgestellt, dass der Jahresabschluss gemäß Art. 2423 und folgenden des Zivilgesetzbuches abgefasst wird.

Festgestellt, dass der Jahresabschluss gemäß Art. 40 des RG Nr. 7/2005 und gemäß Art. 10 des DPRReg. vom 13.04.2006 innerhalb 30. April eines jeden Jahres zu genehmigen ist.

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten der Region vom 13. April 2006 Nr. 4/L bezüglich der Genehmigung der Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste.

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten der Region vom 13. Dezember 2007 Nr. 12/L bezüglich Änderungen der genehmigten Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste.

Nach Einsichtnahme in die vorgelegten Dokumente, und zwar die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, den Anhang und den Bericht über den Geschäftsgang.

Nach Anhörung des Rechnungsprüfers Dr. Moling Patrick.

Nach Einsichtnahme in das positive Urteil zur Genehmigung des Jahresabschlusses **2023** seitens des Rechnungsrevisors vom 04.04.2024.

Nach Einsichtnahme in:

- das Regionalgesetzes Nr. 7 vom 21.09.2005 i.g.F.;
- das Budget 2024;
- die geltende Satzung des Betriebes;
- das verwaltungstechnische Gutachten des Direktors über die fachliche Ordnungsmäßigkeit;

**b e s c h l i e ß t**

**DER VERWALTUNGSRAT**

einstimmig in gesetzlicher Form durch Handerheben

1. **Den Jahresabschluss 2023** gemäß Art. 10, D.P.Reg. vom 13. April 2006, Nr. 4/L, bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, dem positiven Gutachten des Rechnungsrevisors, dem Anhang und den Geschäftsbericht, mit folgenden Endergebnissen zu genehmigen:

**OGGETTO: Approvazione del bilancio di esercizio 2023.**

Accertato che il bilancio d'esercizio secondo gli articoli 3 e 10 del DPRReg. del 13 aprile 2006, n. 4/L, comprende lo stato patrimoniale, il conto economico, la nota integrativa e la relazione sull'andamento della gestione.

Costatato che il bilancio d'esercizio è redatto a norma degli articoli 2423 e seguenti del Codice Civile.

Costatato che il bilancio d'esercizio secondo l'articolo 40 della L.R. n. 7/2005 e secondo l'art. 10 del DPRReg. del 13/04/2006 è da approvare entro il 30 aprile di ogni anno.

Visto il Decreto del Presidente della Regione del 13 aprile 2006, n. 4/L riguardante l'approvazione del regolamento di esecuzione concernente la contabilità delle aziende pubbliche di servizi alla persona.

Visto il Decreto del Presidente della Regione del 13 dicembre 2007, n. 12/L riguardante modifiche del regolamento di esecuzione approvato concernente la contabilità delle aziende pubbliche di servizi alla persona.

Vista la documentazione presentata e precisamente lo stato patrimoniale, il conto economico, la nota integrativa e la relazione sull'andamento della gestione.

Dopo aver sentito il revisore dott. Moling Patrick.

Visto il parere positivo all'approvazione del bilancio per l'esercizio **2023** da parte del revisore di data 04/04/2024.

Visto:

- la Legge Regionale 21.09.2005, n. 7 n.t.v.;
- il budget 2024;
- il vigente statuto dell'azienda;
- il parere tecnico-amministrativo del Direttore sulla regolarità tecnica;

**IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Ad unanimità di voti, espressi per alzata di mano a norma di legge

**d e l i b e r a**

1. Di approvare **il bilancio d'esercizio 2023** secondo DPRReg. del 13/04/2006 n. 4/L, art. 10, composto dallo stato patrimoniale, del conto economico, del parere positivo del Revisore dei Conti, della nota integrativa e della relazione annuale sull'andamento della gestione con i seguenti risultati finali:

<b>Bilanz</b>	<b>2023</b>	<b>Bilancio</b>
Aktiva		Attivo
Anlagevermögen	2.215.984,68	Immobilizzazioni
Umlaufvermögen	1.121.503,52	Attivo circolante
Aktive Rechnungsabgrenzungen	3.202,08	Ratei e risconti attivi
<b>Gesamtsumme Aktiva</b>	<b>3.340.690,28</b>	<b>Totale Attivo</b>
Passiva		Passivo
Eigenkapital	2.406.720,06	Patrimonio netto
Fonds für Risiken und Lasten	20.440,00	Fondo per rischi
Abfertigungen für Arbeitnehmer	522.686,34	Fondo TFR
Verbindlichkeiten	350.598,06	Debiti
Passive Rechnungsabgrenzungen	40.245,82	Ratei passivi
<b>Gesamtsumme Passiva</b>	<b>3.340.690,28</b>	<b>Totale Passivo</b>
<b>Gewinn- und Verlustrechnung</b>		<b>Conto Economico</b>
Gesamtleistung	3.352.892,31	Valore della produzione
Herstellungskosten	-3.335.248,16	Costi della produzione
<b>Betriebserfolg</b>	<b>17.644,15</b>	<b>Risultato operativo</b>
Finanzerfolg	11.387,43	Risultato finanziario
Steuern auf Einkommen	-909,04	Imposte sul reddito dell'esercizio
<b>Gewinn Geschäftsjahr</b>	<b>28.122,54</b>	<b>Utile d'esercizio</b>

- |   |  |
|---|--|
| <p>2. Der festgestellte Jahresgewinn in Höhe von € <b>28.122,82</b> den Gewinnrücklagen zuzuweisen und zur eventuellen Deckung von Verlusten der nächsten Jahre und zur Finanzierung von Investitionen zu verwenden.</p>  | <p>1. Di contabilizzare l'utile dell'esercizio nell'ammontare di € <b>28.122,82</b> nelle riserve di utili e di utilizzarlo per l'eventuale copertura delle perdite negli anni successive ed il finanziamento di investimenti.</p>   |
| <p>3. Die Ergebnisse der Kostenrechnung zur Kenntnis zu nehmen.</p>   | <p>2. Di prendere atto dei risultati della contabilità analitica.</p>  |
| <p>4. Zu erklären, dass der gegenständliche Beschluss nicht der vorhergehenden Gesetzmäßigkeitskontrolle unterliegt, gemäß Art. 8/ter des Landesgesetzes Nr. 13/1991 „Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen“ und unter Beachtung von Art. 19 des Regionalgesetzes Nr. 7/2005. Der Beschluss wird daher gemäß Art. 20, Abs. 4, des Regionalgesetzes Nr. 7/2005 am Tag nach Ablauf der vorgesehenen Veröffentlichungsfrist vollstreckbar.</p> | <p>3. Di dare atto, che nel rispetto dell'art. 19 della legge regionale 7/2005 e ai sensi dell'art. 8/ter della legge provinciale n. 13/1991 “Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano”, la presente deliberazione non è sottoposta al controllo preventivo di legittimità. Pertanto, in base all'art. 20, comma 4 della legge regionale n. 7/2005 diviene esecutiva il giorno successivo alla scadenza del periodo di pubblicazione previsto.</p> |
| <p>5. Zu erklären, dass im Sinne des R.G. Nr. 13/1993 „Bestimmungen auf dem Gebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen“, jede/r Bürger/in, der ein rechtliches Interesse daran hat, gegen vorliegenden Beschluss innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit der Maßnahme, beim Regionalen Verwaltungs-gerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs einreichen kann.</p>                                 | <p>4. Di dare atto, ai sensi dell'art. 5 della legge regionale n. 13/1993 “Norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi”, che ogni cittadino/a che vi abbia interesse può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano – entro 60 giorni dalla data di esecutività.</p>  |

\*\*\*\*\*

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Präsident / Il Presidente  
*Kristler-Pallhuber Manfred*

Der Direktor / Il Direttore  
*Brunner Hubert*

---

Positiver Sichtvermerk über die verwaltungs-  
technische und buchhalterische Ordnungsmäßigkeit  
(Art. 9, Abs. 4 des RG 7/2005)

Parere tecnico-amministrativo e contabile (art. 9,  
comma 4 L.R. 7/2005)

Der Direktor - Il direttore  
*Brunner Hubert*

---

### **VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT**

### **REFERTO DI PUBBLICAZIONE**

Ich, unterfertigter Direktor bestätige, dass die  
Abschrift gegenständlichen Beschlusses

Io sottoscritto direttore certifico che copia della presente  
deliberazione viene pubblicata sul sito internet della  
Fondazione ([www.von-kurz-stiftung.com](http://www.von-kurz-stiftung.com))

**am / il giorno 17/04/2024**

auf der Internetseite der Stiftung ([www.von-kurz-stiftung.com](http://www.von-kurz-stiftung.com)) veröffentlicht wird, wo sie für **10**  
aufeinander folgende Tage verbleibt.

ove rimarrà esposta per 10 giorni consecutivi.

Der Direktor - Il direttore  
*Brunner Hubert*

---

### **VOLLSTRECKUNGSBESCHEINIGUNG**

### **CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ**

Es wird bescheinigt, dass gegenständliche Maßnahme,  
in Übereinstimmung mit den Gesetznormen  
veröffentlicht wurde, ohne dass innerhalb der  
Anschlagsdauer von 10 Tagen Gesetzeswidrigkeiten  
oder Unzuständigkeiten aufgezeigt worden sind.

Si certifica che il presente provvedimento è stato  
pubblicato nelle forme di Legge senza riportare, entro  
10 giorni dall'affissione, denunce di vizi di legittimità o  
incompetenza.

Der Direktor - Il direttore

---

Der Landesregierung zugesandt am

Inviata alla Giunta Provinciale il

Prot. Nr.

Prot.n.

*- digital signiertes Dokument / documento firmato tramite firma digitale -*